

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #21

The Real Japan: Toshogu in Nikko

CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 6 Vocabulary
- 7 Sample Sentences

21

KANJI

1. ザ・日本 1: 日光東照宮
2. みなさん、こんにちは。
3. ユリのオーディオブログです。
4. 今日は、日本の神社、「日光東照宮」についてお話します。
5. 日光東照宮は、栃木県日光市にある神社です。江戸幕府の初代将軍、徳川家康が祀られており、世界遺産としても有名です。入口にある大きな鳥居をくぐり、奥の本殿にたどり着くまでは、徒歩で10分ほどかかります。私は、3年前の秋、はじめて日光東照宮を訪れました。その日はあいにく小雨が降っていましたが、400年近く前に人間の手で造られたものとは思えないほどの壮大な建物にとっても感動しました。
6. 建物の柱や壁には、色とりどりの雀や猫、獅子など様々な動物が彫られています。これらは平和を象徴するものとして描かれたそうです。中でも、猿の彫刻は有名です。3匹の猿がそれぞれ、耳、口、目を手で覆い隠し、「見ざる、言わざる、聞かざる」というメッセージを人々に伝えています。これは、幼い頃には悪事を見ない、言わない、聞かないという意味を持ち、その愛らしいキャラクターから、日光東照宮を訪れる観光客は皆、その建物の前で立ち止まり、カメラのレンズを向け、見物しています。
7. また、日光東照宮内にあるお寺、輪王寺は私のおすすめスポットです。千手観音、阿弥陀如来、馬頭観音の3体の本尊を拝むことができます。東京都内から日光東照宮までは、片道、車でわずか3時間ほどで行くことができます。私はこれまでに5度ほど日光に行きましたが、東照宮に近づくほどに、緑の山々が増え、空気は澄んでいき、思わず窓を開けて何度も深呼吸してしまいました。
8. 大自然の中にひっそりとそびえ立つ日光東照宮、神聖な存在感と美しさはこれからも訪れる人々を魅了していくことだと思います。
9. 今日は、栃木県日光市にある日光東照宮についてお話をしました。

CONT'D OVER

10. それでは、また。
11. ユリのオーディオブログでした。

KANA

1. ザ・日本1・日光東照宮
2. みなさん、こんにちは。
3. ユリのオーディオブログです。
4. きょうは、にほんのじんじゃ、「にっこうとうしょうぐう」についておはなしします。
5. にっこうとうしょうぐうは、とちぎけんになっこうしにあるじんじゃです。えどばくふのしよだいしょうぐん、とくがわいえやすがまつられており、せかいいさんとしてもゆうめいです。いりぐちにあるおおきなとりいをくぐり、おくのほんでんにたどりつくまでは、とほで10ぷんほどかかります。わたしは、3ねんまえのあき、はじめてになっこうとうしょうぐうをおとすれました。そのひはあいにくこさめがふっていましたが、400ねんちかくまえににんげんのでてつくられたものとはおもえないほどのそうだいなたてもものにとてもかんどうしました。
6. たてもののはしらやかべには、いろとりどりのすずめやねこ、ししなどさまざまなどうぶつがほられています。これらはへいわをしょうちょうするものとしてえがかれたそうです。なかでも、さるのちょうこくはゆうめいです。3びきのさるがそれぞれ、みみ、くち、めをてでおおいかくし、「みざる、いわざる、きかざる」というメッセージをひとつひとつたえています。これは、おさないころにはあくじをみない、いわない、きかないといういみもち、そのあいらしいキャラクターから、になっこうとうしょうぐうにおとすれるかんこうきゃくはみな、そのたてもののでてきたちどまり、カメラのレンズをむけ、けんぶつしています。

CONT'D OVER

7. また、にっこうとうしょうぐうないにあるおてら、りんのうじはわたしのおすすめスポットです。せんじゅかんのん、あみだによらい、ばとうかんのんのろたいのほんぞんをおがむことができます。とうきょうとないからにっこうとうしょうぐうまでは、かたみち、くるまでわずかるじかんほどでいくことができます。わたしはこれまでに5どほどにっこうにいきましたが、とうしょうぐうにちかづくほどに、みどりのやまやまがふえ、くうきはすんでいき、おもわずまどをあけてなんどもしんこきゅうしてしまいました。
8. だいしぜんのなかにひっそりとそびえたつにっこうとうしょうぐう、しんせいなそんざいかんとうつくしさはこれからもおとずれるひとびとをみりょうしていくことだとも思います。
9. きょうは、とちぎけんになっこうしにあるにっこうとうしょうぐうについておはなししました。
10. それでは、また。
11. ユリのオーディオブログでした。

ROMANIZATION

1. ザ・日本1・日光東照宮
2. Mina-san, kon'nichiwa.
3. Yuri no ōdioburogu desu.
4. Kyō wa, nippon no jinja, (Nikkō Tōshōgū) ni tsuite o-hanashi shimasu.

CONT'D OVER

5. Nikkō Tōshōgū wa, Tochigi-ken Nikkō-shi ni aru jinja desu. Edobakufu no shodai shōgun, Tokugawa Iyasu ga matsurarete ori, sekai isan to shite mo yūmei desu. Iriguchi ni aru ōki na torii o kuguri, oku no honden ni tadoritsuku made wa, toho de juppon hodo kakarimasu. Watashi wa, 3-nen mae no aki, hajimete Nikkō Tōshōgū o otozuremashita. Sono hi wa ainiku kosame ga futte imashita ga, 400-nen chikaku mae ni ningen no te de tsukurareta mono to wa omoenai hodo no sōdai na tatemono ni totemo kandō shimashita.
6. Tatemono no hashira ya kabe ni wa, irotoridori no suzume ya neko, shishi nado samazama na dōbutsu ga horarete imasu ga, korera wa heiwa o shōchō suru mono to shite egakareta sō desu. Nakai koro ni wa akujia demo, saru no chōkoku wa yūmei desu. Sanbiki no saru ga sorezore, mimi, kuchi, me o te de ōi kakushi, (Mizaru, iwazaru, kikazaru) to iu messēji o hitobito ni tsutaete imasu. Kore wa, osan o minai, iwanai, kikanai to iu imi o mochi, sono airashii kyarakutā kara, Nikkō Tōshōgū ni otozureru kankōkyaku wa mina, sono tatemono no mae de tachi domari, kamera no renzu o muke, kenbutsu shite imasu.
7. Mata, Nikkō Tōshōgū nai ni aru o-tera, Rinnōji wa watashi no osusume supotto desu. Senjukannon, amida nyorai, batō kannon no san-tai no honzon o ogamu koto ga dekimasu. Tōkyō tonai kara Nikkō Tōshōgū made wa, katamichi, kuruma de wazuka 3-jikan hodo de iku koto ga dekimasu. Watashi wa kore made ni go-do hodo Nikkō ni ikimashita ga, Tōshōgū ni chikazuku hodo ni, midori no yamayama ga fue, kūki wa sunde iki, omowazu mado o akete nando mo shinkokyū shite shimaimashita.
8. Daishizen no naka ni hisshōri to sobietatsu Nikkō Tōshōgū, shinsei na sonzaikan to utsukushi sa wa kore kara mo otozureru hitobito o miryō shite iku koto da to omoimasu.
9. Kyō wa, Tochigi-ken Nikkō-shi ni aru Nikkō Tōshōgū ni tsuite o-hanashi shimashita.
10. Sore de wa, mata.
11. Yuri no ōdio burogu deshita.

ENGLISH

CONT'D OVER

1. Hello everyone, and welcome to Yuri's audio blog.
2. Today I'll be talking about a Japanese shrine, Nikko Toshogu Shrine.
3. Nikko Toshogu Shrine is a shrine located in the city of Nikko in Tochigi prefecture. This is where the first general of the Edo Shogunate, Tokugawa Ieyasu, is enshrined, and it is also well-known as a World Heritage site. At the entrance, you pass through a large, red gate, and it takes about ten minutes on foot to get to the main shrine inside. I visited Nikko Toshogu Shrine for the first time three years ago in the fall. Unfortunately, it was a little rainy on that day, but I remember being very moved at the sight of a four-hundred-year old structure so magnificent that it was hard to believe it was made by human hands.
4. There are carvings of sparrows, cats, lions, and other animals decorating the pillars and walls inside the shrine. It is said that they were carved to symbolize peace. Out of all of them, the carvings of monkeys are particularly famous. There are three monkeys, with one covering its eyes, one covering its ears, and the other covering its mouth. Together, they convey the message of "See No Evil, Hear No Evil, Speak No Evil". This has the meaning of not seeing, hearing, nor speaking evil when you are young, and many tourists come to Nikko Toshogu Shrine to see them, stopping in front of the shrine and pointing their cameras towards them to take pictures.
5. The place I recommend is Rin'noji, a temple inside the Nikko Toshogu Shrine grounds. Here, you can pray to the three images of Buddha called Senjukan'on, Amida Nyorai, and Batokan'on. You can get to Nikko from downtown Tokyo in about three hours, one way, by car. I have been to Nikko about five times, and the closer you get to Toshogu, your surroundings turn greener and the air gets clearer. Several times, I would roll down the window and take a deep breath of fresh air.
6. I believe that the great Nikko Toshogu Shrine standing tall in the wilderness will continue to charm visitors with its sacred presence and beauty.
7. Today, I discussed Nikko Toshogu Shrine.
8. See you next time!
9. This has been Yuri's audio blog.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
本殿	ほんでん	honden	main shrine
そびえ立つ	そびえたつ	sobietatsu	to tower, to rise
ひっそり		hissori	quietly, silently
澄む	すむ	sumu	to become clear
神聖な	しんせいな	shinsei na	sacred
拝む	おがむ	ogamu	to pray, to worship
色とりどり	いろとりどり	irotoridori	every color of the rainbow
壮大な	そうだいな	sōdai na	magnificent
祀る	まつる	matsuru	to enshrine
彫刻	ちょうこく	chōkoku	carving, sculpture
象徴する	しょうちょうする	shōchō suru	to symbolize
あいにく	あいにく	ainiku	unfortunately
世界遺産	せかいいさん	sekai isan	World Heritage site
存在感	そんざいかん	sonzaikan	sense of existence

SAMPLE SENTENCES

<p>神社の本殿に行かなかった。 <i>Jinja no honden ni ikanakatta.</i></p> <p>I didn't go to the main shrine.</p>	<p>たくさんの高層ビルがそびえ立っている。 <i>Takusan no kōsō biru ga sobietatte iru.</i></p> <p>A lot of high-rise buildings stand looming.</p>
<p>ひっそりと教室から抜け出した。 <i>Hissori to kyōshitsu kara nukedashita.</i></p> <p>I sneaked out of the classroom quietly.</p>	<p>水が澄んでいる。 <i>Mizu ga sunde iru.</i></p> <p>Water is clear.</p>
<p>教会や神社は神聖な場所です。 <i>Kyōkai ya jinja wa shinsei na basho desu.</i></p> <p>Churches and Buddhist temples are holy places.</p>	<p>願い事をかなえるために、神社で拝んだ。 <i>Negai goto o kanaeru tame ni jinja de oganda.</i></p> <p>I prayed at the shrine to make my wish come true.</p>

<p>色とりどりのTシャツが売られていた。 <i>Irotoridori no tii-shatsu ga urarete ita.</i></p> <p>They were selling T-shirts in a variety of colors.</p>	<p>壮大な計画を立てた。 <i>Sōdai na keikaku o tateta.</i></p> <p>I made a magnificent plan.</p>
<p>この神社は、この地域の神様を祀っている。 <i>Kono jinja wa kono chiiki no kamisama o matsutte iru.</i></p> <p>This shrine enshrines the deities of this area.</p>	<p>寺で、様々な彫刻を見た。 <i>Tera de samazama na chōkoku o mita.</i></p> <p>I saw many kinds of sculptures at the temple.</p>
<p>鳩は平和を象徴している。 <i>Hato wa heiwa o shōchōshite iru.</i></p> <p>Doves symbolize peace.</p>	<p>あいにく今は時間がありません。 <i>Ainiku ima wa jikan ga arimasen.</i></p> <p>Unfortunately I don't have time now.</p>
<p>来年、その地域は、世界遺産に登録される。 <i>Rainen sono chiiki wa sekai isan ni tōroku sareru.</i></p> <p>That area is going to be registered as a World Heritage site next year.</p>	<p>彼には、存在感がある。 <i>Kare ni wa sonzaikan ga aru.</i></p> <p>He is a person who cannot be ignored.</p>